

Правила ЕЭК ООН N 89 "Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения: I. Транспортных средств в отношении ограничения их максимальной скорости или их регулируемой функции ограничения скорости II. Транспортных средств в отношении установки устройства ограничения скорости (УОС) или регулируемого устройства ограничения скорости (РУОС) официально утвержденного типа III. Устройств ограничения скорости (УОС) и регулируемого устройства ограничения скорости (РУОС)"\*(с изменениями и дополнениями)

Включает:

Дополнение 1 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 12 августа 2002 г.

Исправление 1 к первоначальному варианту Правил в соответствии с уведомлением депозитария C.N.250.2008.TREATIES-1 от 8 апреля 2008 г.

Дополнение 2 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 30 января 2011 г.

## 1. Область применения

1.1 Настоящие Правила применяются в отношении:

1.1.1 Часть I: Транспортных средств категорий(1)  $M_2$  ,  $M_3$  ,  $N_2$  и  $N_3$  (2), оснащенных УОС, и транспортных средств категорий М и N, оснащенных регулируемым устройством ограничения скорости (РУОС), которые не получили отдельного официального утверждения в соответствии с частью III настоящих Правил, или транспортных средств, сконструированных и/или оборудованных таким образом, что их узлы могут рассматриваться как полностью или частично выполняющие в соответствующих случаях функцию УОС или РУОС.

1.1.2 Часть II: Установки на транспортных средствах категорий  $M_2$  ,  $M_3$  ,  $N_2$  и  $N_3$  УОС и установки на транспортных средствах категорий М и N РУОС, которые получили официальное утверждение по типу конструкции в соответствии с частью III настоящих Правил.

1.1.3 Часть III: УОС, которые предназначены для установки на транспортных средствах категорий  $M_2$  ,  $M_3$  ,  $N_2$  и  $N_3$  , и РУОС, которые предназначены для установки на транспортных средствах категорий М и N.

## 1.2 Цель

Целью настоящих Правил является ограничение скорости движения транспортных средств на дороге при помощи системы транспортного средства, основная функция которой заключается в регулировании подачи топлива в двигатель, либо посредством управления двигателем

1.2.1 Максимальная скорость транспортных средств категорий  $M_2$  ,  $M_3$  ,  $N_2$  и  $N_3$  ограничивается устройством ограничения скорости (УОС) либо функцией ограничения скорости (ФОС).

1.2.2 Скорость транспортных средств категорий М и N преднамеренно ограничивается водителем при помощи регулируемого устройства ограничения скорости (РУОС) или регулируемой функции ограничения скорости (РФОС), когда они приводятся в действие.

1.2.3 Исключен.

## 2. Определения

2.1 В соответствии с настоящими Правилами:

2.1.1 под "ограниченной скоростью V" подразумевается максимальная скорость такого транспортного средства, конструкция или оборудование которого не позволяет изменять скорость при нажатии на педаль акселератора;

2.1.2 под "установленной скоростью  $V_{set}$  " подразумевается расчетная средняя скорость транспортного средства при работе в стабилизированном режиме;

2.1.3 под "стабилизированной скоростью  $V_{stab}$  " подразумевается средняя скорость транспортного средства, указанная в пункте 1.1.4.2.3.3 приложения 5 и в пункте 1.5.4.1.2.3 приложения 6 к настоящим Правилам;

2.1.4 под "максимальной скоростью  $V_{max}$ " подразумевается максимальная скорость, развиваемая транспортным средством в первом полупериоде кривой увеличения скорости, которая показана на рисунке приложения 5 (пункт 1.1.4.2.4).

2.1.5 под "регулируемой ограниченной скоростью  $V_{adj}$ " подразумевается скорость, которую преднамеренно выбирает водитель;

2.1.6 под "регулируемой функцией ограничения скорости (РФОС)" подразумевается функция, которая позволяет водителю выбирать скорость движения транспортного средства  $V_{adj}$  и которая при приведении ее в действие автоматически ограничивает скорость движения транспортного средства до определенного водителем уровня;

2.1.7 под "функцией ограничения скорости" подразумевается функция, контролирующая подачу топлива в двигатель транспортного средства или надлежащее управление его двигателем с целью ограничения скорости движения транспортного средства до установленного максимального уровня;

2.2 В соответствии с частью I настоящих Правил:

2.2.1 под "официальным утверждением транспортного средства" подразумевается официальное утверждение типа транспортного средства в отношении ограничения скорости.

2.3 В соответствии с частью II настоящих Правил:

2.3.1 под "официальным утверждением транспортного средства" подразумевается официальное утверждение типа транспортного средства в отношении установки УОС, тип которого официально утвержден в соответствии с частью III настоящих Правил.

2.4 В соответствии с частью I и частью II настоящих Правил:

2.4.1 под "типом транспортного средства" подразумеваются транспортные средства, которые не имеют существенных различий в отношении таких аспектов, как:

2.4.1.1 модель и тип УОС, если таковое имеется;

2.4.1.2 диапазон скоростей, на которые может быть установлено ограничение в диапазоне, определенном для испытываемого транспортного средства;

2.4.1.3 соотношение максимальная мощность двигателя/собственная масса транспортного средства, меньшее или равное подобному соотношению на испытываемом транспортном средстве; и

2.4.1.4 наибольшее значение соотношения числа оборотов двигателя/скорость транспортного средства при движении на высшей передаче, меньшее или равное подобному соотношению на испытываемом транспортном средстве;

2.5 под "собственной массой" подразумевается масса транспортного средства в снаряженном состоянии без водителя, пассажиров или груза, но с полным топливным баком и обычным набором инструментов и запасным колесом при их наличии.

2.6 В соответствии с частью III настоящих Правил:

2.6.1 под "устройством ограничения скорости (УОС)" подразумевается устройство, основная функция которого заключается в регулировании подачи топлива в двигатель с целью ограничения скорости транспортного средства до заданной величины;

2.6.2 под "официальным утверждением УОС" подразумевается официальное утверждение типа УОС в отношении предписаний, изложенных ниже в пункте 21;

2.6.3 под "типом УОС" подразумеваются УОС, которые не имеют существенных различий в отношении таких характеристик, как:

модель и тип устройства,

диапазон величин скоростей, на которые могут быть установлены УОС, способ регулирования подачи топлива в двигатель.

# Часть I

## Официальное утверждение транспортных средств в отношении ограничения их максимальной скорости

### 3. Заявка на официальное утверждение

3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении ограничения скорости подается заводом - изготовителем транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

3.2 К заявке должны быть приложены перечисленные ниже документы в трех экземплярах и указываются следующие данные:

3.2.1 подробное описание типа транспортного средства и деталей транспортного средства, связанных с ограничением скорости, включающее информацию и документы, указанные в приложении 1 к настоящим Правилам;

3.2.2 технической службе, уполномоченной проводить испытания для официального утверждения, должно быть представлено транспортное средство, соответствующее типу транспортного средства, подлежащего официальному утверждению;

3.2.3 транспортное средство, не имеющее всех узлов, соответствующих данному типу, может быть принято к испытанию при условии, что податель заявки сможет продемонстрировать компетентному органу, что отсутствие этих узлов не влияет на результаты проверок, в том что касается предписаний настоящих Правил.

3.3 Прежде чем предоставить официальное утверждение, компетентный орган должен проверить наличие отвечающих требованиям мер для обеспечения эффективного

контроля за соответствием производства.

## 4. Официальное утверждение

4.1 Официальное утверждение данного типа транспортного средства предоставляется, если транспортное средство, представленное на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает предписаниям упомянутого ниже пункта 5.

4.2 Каждому официально утвержденному типу транспортного средства присваивается номер официального утверждения. Первые две цифры этого номера (00 для Правил в их настоящем варианте) указывают серию поправок, включающих самые последние основные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства.

4.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении или распространении официального утверждения, или отказе в официальном утверждении, или отмене официального утверждения, или окончательном прекращении производства типа транспортного средства на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

4.4 На каждом транспортном средстве, соответствующем типу транспортного средства, официально утвержденному на основании настоящих Правил, проставляется на видном и легкодоступном месте, указанном в карточке официального утверждения, международный знак официального утверждения, состоящий из:

4.4.1 круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение(3);

4.4.2 номера настоящих Правил, за которым следует буква "R", тире и номер официального утверждения и который проставляется справа от круга, предписаного в пункте 4.4.1;

4.4.3 следующего дополнительного обозначения: прямоугольника, в котором проставлена цифра (или ряд цифр) с указанием установленной скорости (или диапазона скоростей) в км/ч (и миль/ч в соответствии с просьбой подателя заявки).

4.5 Если транспортное средство соответствует типу транспортного средства, официально утвержденному на основании других приложенных к Соглашению правил в той же самой стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, то нет необходимости повторять обозначение, предписанное в пункте 4.4.1; в таком случае номера правил, номера официального утверждения и дополнительные обозначения всех правил, в соответствии с которыми было предоставлено официальное утверждение в стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, должны быть расположены в вертикальных колонках, помещаемых справа от обозначения, предписанного в пункте 4.4.1.

4.6 Знак официального утверждения должен быть четким и нестираемым.

4.7 Знак официального утверждения следует помещать на устанавливаемую заводом-изготовителем табличку с характеристиками транспортного средства или рядом с ней.

4.8 Образцы В и С в приложении 4 к настоящим Правилам приводятся в качестве примеров схем знаков официального утверждения.

4.9 Помимо маркировки, проставляемой в соответствии с упомянутым выше пунктом 4.4, Договаривающиеся стороны настоящих Правил могут потребовать, чтобы транспортное средство было оборудовано табличкой, которая должна устанавливаться в кабине водителя на видном и легкодоступном месте и на которой четко и надежным образом проставляются:

4.9.1 отметка "ОГРАНИЧИТЕЛЬ СКОРОСТИ УСТАНОВЛЕН" (или другая отметка подобного содержания);

4.9.2 наименование или торговая марка калибровщика УОС (при наличии);

4.9.3 круг, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение, и номер настоящих Правил, за которым следует буква "R"; и

4.9.4 установленная скорость в км/ч (и миль/ч при необходимости), которая используется для калибровки на данном транспортном средстве.

## 5. Предписания

5.1 Предписания в отношении транспортных средств категорий  $M_2$ ,  $M_3$ ,  $N_2$  и  $N_3$ , оснащенных ФОС

5.1.1 Ограничение скорости должно быть таким, чтобы транспортное средство в нормальных условиях эксплуатации, несмотря на вибрацию, которой оно может подвергаться, соответствовало положениям части I настоящих Правил.

5.1.2 В частности, УОС транспортного средства должно быть спроектировано, сконструировано и установлено таким образом, чтобы противостоять коррозии и изнашиванию, которым оно может быть подвержено, а также не допускать неправильного использования в соответствии с пунктом 5.1.6 ниже.

5.1.2.1 На транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, должна быть исключена любая возможность увеличения или устранения, на временной или постоянной основе, порога ограничения скорости. Невозможность вмешательства в работу устройства должна быть продемонстрирована технической службе на основе документации с анализом режима отказа, в котором эта система проходит всестороннюю проверку. Анализ должен продемонстрировать, с учетом различных положений, в которых может находиться эта система, последствия изменения исходных или результирующих положений на ее функционирование, возможности достижения этих изменений с помощью неисправностей или преднамеренного вмешательства и возможность их возникновения. Результат анализа всегда определяется на основе первой неисправности.

5.1.2.2 Функция ограничения скорости и соединения, необходимые для ее обеспечения,

за исключением тех, которые являются важными для работы транспортного средства, должны быть защищены от любых несанкционированных регулировок или от прекращения подачи энергии посредством установки опломбированных устройств и/или необходимостью использования специальных инструментов.

5.1.3 Функция ограничения скорости не должна приводить в действие использующуюся на транспортном средстве тормозную систему. Постоянный тормоз (например, замедлитель) может задействоваться только в том случае, если он начинает срабатывать после того, как функция ограничения скорости сократила подачу топлива до минимального топливного уровня.

5.1.4 Функция ограничения скорости должна быть такой, чтобы она не влияла на скорость движения транспортного средства при нажатии на педаль акселератора в тот момент, когда это транспортное средство движется с установленной скоростью.

5.1.5 Функция ограничения скорости допускает обычное регулирование акселератора в целях переключения передач.

5.1.6 Неправильное срабатывание и несанкционированные регулировки не должны вести к увеличению числа оборотов двигателя свыше того уровня, который соответствует положению регулируемой водителем педали акселератора.

5.1.7 Функция ограничения скорости должна обеспечиваться независимо от регулирования педали акселератора, если имеется более одного такого регулятора, который может быть приведен водителем в действие из его сидячего положения.

5.1.8 Реализация функций ограничения скорости должна протекать удовлетворительно в окружающем ее электромагнитном поле, не вызывая никаких электромагнитных помех для функционирования других устройств и приборов в этом поле.

5.1.9 Податель заявки на официальное утверждение представляет документацию с описанием процедур проверки и калибровки. Должна обеспечиваться возможность проверки функционирования устройства ограничения скорости в стационарном положении транспортного средства (например, в ходе проверки соответствия производства или периодического осмотра).

5.1.10 При приведении транспортного средства в движение к источнику питания должны подключаться все узлы, необходимые для нормального функционирования устройства ограничения скорости.

## 5.2 Предписания в отношении транспортных средств, оснащенных РФОС

5.2.1 РФОС должна быть такой, чтобы транспортное средство при его нормальной эксплуатации, независимо от вибрации, которой оно может быть подвержено, соответствовало предписаниям части I настоящих Правил.

5.2.1.1 В частности, само устройство и все элементы, обеспечивающие РФОС, должны быть спроектированы, изготовлены и установлены таким образом, чтобы противостоять коррозии и износу, которым они могут быть подвержены.

5.2.2 РФОС должна срабатывать удовлетворительно в окружающем электромагнитном поле и в соответствии с техническими предписаниями Правил N 10 с поправками последней серии, действовавшими в момент официального утверждения типа.

5.2.3 Никакое неправильное срабатывание или несанкционированное регулирование системы не должно вести к увеличению числа оборотов двигателя свыше того уровня, который соответствует положению регулируемой водителем педали акселератора.

5.2.4 Значение  $V_{adj}$  должно постоянно указываться водителю и должно быть видно с водительского сиденья. Это не исключает возможности временного прекращения его указания по соображениям безопасности либо по желанию водителя.

5.2.5 РФОС должна соответствовать следующим требованиям:

5.2.5.1 РФОС не должна приводить в действие рабочую тормозную систему, за исключением транспортных средств категорий  $M_1$  и  $N_1$ , в которых рабочая тормозная система может приводиться в действие.

5.2.5.2 РФОС должна эффективно срабатывать независимо от используемого типа двигателя или трансмиссии.

5.2.5.3 Скорость транспортного средства должна ограничиваться до  $V_{adj}$ .

5.2.5.4 Однако при проведении испытаний в соответствии с пунктом 5.3 должна допускаться возможность превышения  $V_{adj}$ .

5.2.5.4.1 Для превышения  $V_{adj}$  должно требоваться конкретное действие\*.

5.2.5.4.2 Если скорость транспортного средства превышает  $V_{adj}$ , то водитель должен информироваться об этом при помощи предупредительного либо иного приемлемого сигнала, кроме показаний спидометра.

5.2.5.4.3 Соответствие пункту 5.2.5.4.2 должно подтверждаться результатами испытаний, предусмотренных в пункте 5.3.

5.2.6 Выбор  $V_{adj}$ :

5.2.6.1 Должна быть обеспечена возможность поэтапного (не более чем по 10 км/ч) - выбора значения  $V_{adj}$  в промежутке между 30 км/ч и максимальной расчетной скоростью транспортного средства.

5.2.6.2 В случае транспортных средств, изготовленных для продажи в любой стране, где используются стандартные единицы, принятые в Великобритании, должна обеспечиваться возможность поэтапного (не более чем 5 миль в час) выбора значения  $V_{adj}$  в промежутке между 20 мильми в час и максимальной расчетной скоростью транспортного средства.

5.2.6.3 Это должно обеспечиваться при помощи устройства контроля, управляемого непосредственно водителем.

5.2.7 Включение/отключение:

5.2.7.1 Возможность включения/отключения РФОС должна обеспечиваться в любое



время.

5.2.7.2 РФОС должна отключаться каждый раз, когда двигатель выключается посредством преднамеренного действия водителя.

5.2.7.3 При включении РФОС изначально выбранная  $V_{adj}$  должна быть не меньше скорости движения транспортного средства.

---

\* Например, переход на низшую передачу.

## 5.3 Испытания

5.3.1 Описание испытаний на ограничение скорости (далее следует текст прежнего пункта настоящих Правил, касающийся УОС)

5.3.2 Описание испытаний на регулируемое ограничение скорости, которым подвергается транспортное средство, представляемое на официальное утверждение, содержится в приложении 6 к настоящим Правилам.

5.3.2.1 По усмотрению технической службы для испытаний выбираются три разных режима скорости.

# 6. Модификации типа транспортного средства и распространение официального утверждения

6.1 Любая модификация типа транспортного средства доводится до сведения административного органа, который предоставил официальное утверждение данному типу транспортного средства. Этот орган может:

6.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительных отрицательных последствий и что в любом случае транспортное средство по-прежнему удовлетворяет предписаниям,

6.1.2 либо потребовать новый протокол технической службы, уполномоченной проводить испытания.

6.2 Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении направляется вместе с перечнем изменений сторонам Соглашения 1958 года, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, предусмотренной выше в пункте 4.3.

6.3 Компетентный орган, распространивший официальное утверждение, присваивает каждой регистрационной карточке, составленной в связи с таким распространением, соответствующий серийный номер и извещает об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

# 7. Соответствие производства

7.1 Каждое транспортное средство, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным выше в пункте 5.

7.2 Для проверки выполнения предписаний пункта 7.1 необходимо проводить соответствующий контроль за производством.

7.3 Владелец официального утверждения, в частности, должен:

7.3.1 обеспечить наличие процедур для эффективного контроля качества транспортного средства;

7.3.2 иметь доступ к испытательному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;

7.3.3 обеспечить регистрацию данных результатов испытания и хранение прилагаемых документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;

7.3.4 анализировать результаты каждого типа испытания с целью проверки и обеспечения соответствия характеристик этого транспортного средства с учетом отклонений, допускаемых в условиях промышленного производства;

7.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип транспортного средства подвергался достаточному количеству проверок и испытаний в соответствии с процедурами, согласованными с компетентным органом;

7.3.6 обеспечить, чтобы в случае несоответствия производства, обнаруженного в ходе данного типа испытания на любой выборке образцов или испытываемых узлов, производилась новая выборка образцов и проводилось новое испытание. Должны быть приняты все соответствующие меры для восстановления соответствия производства.

7.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение данного типа, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.

7.4.1 В ходе каждой проверки инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.

7.4.2 Инспектор может произвести произвольную выборку образцов, проверка которых проводится в лаборатории завода-изготовителя. Минимальное число образцов определяется в соответствии с результатами, полученными при проверке самим заводом-изготовителем.

7.4.3 Если уровень качества является неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом 7.4.2, инспектор отбирает образцы, которые отсылаются технической службе, проводившей испытания для официального утверждения данного типа.

7.4.4 Компетентный орган может проводить любое испытание, предусмотренное в настоящих Правилах. Компетентный орган разрешает, как правило, проводить одну проверку в два года. В случае получения неудовлетворительных результатов в ходе одной из проверок компетентный орган должен обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства, по возможности в кратчайшие сроки.

## 8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

8.1 Официальное утверждение типа транспортного средства, представленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются требования, изложенные выше в пункте 5.

8.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения 1958 года, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

## 9. Окончательное прекращение производства

9.1 Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство типа транспортного средства, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он должен информировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения этот компетентный орган уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

## 10. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов

Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального

утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

## Часть II

# Официальное утверждение транспортных средств в отношении установки устройства ограничения скорости (УОС) официально утвержденного типа

## 11. Заявка на официальное утверждение

11.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении установки УОС официально утвержденного типа подается заводом - изготовителем транспортного средства или его надлежущим образом уполномоченным представителем.

11.2 К заявке должны быть приложены перечисленные ниже документы в трех экземплярах и указываются следующие данные:

11.2.1 подробное описание типа транспортного средства и деталей транспортного средства, связанных с ограничением скорости, содержащие информацию и документы, указанные в приложении 2 к настоящим Правилам;

11.2.2 по просьбе компетентного органа должна также быть представлена карточка сообщения об официальном утверждении типа каждого типа УОС (см. приложение 3 настоящих Правил);

11.2.3 технической службе должно быть представлено транспортное средство, соответствующее типу, который подлежит официальному утверждению и на который устанавливается УОС официально утвержденного типа;

11.2.3.1 транспортное средство, не имеющее всех узлов, соответствующих данному типу, может быть принято к испытанию при условии, что податель заявки сможет продемонстрировать компетентному органу, что отсутствие этих узлов не влияет на результаты проверок в том, что касается предписаний настоящих Правил.

11.3 Прежде чем предоставлять официальное утверждение, компетентный орган должен проверить наличие отвечающих требованиям мер для обеспечения эффективного контроля за соответствием производства.

## 12. Официальное утверждение

12.1 Официальное утверждение данного типа транспортного средства предоставляется,

если транспортное средство, представленное на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, оснащено официально утвержденным УОС и отвечает предписаниям упомянутого ниже пункта 13.

12.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения. Первые две цифры этого номера (00 для Правил в их настоящем варианте) указывают серию поправок, включающих самые последние основные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства.

12.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении или распространении официального утверждения или отказе в официальном утверждении, или отмене официального утверждения, или окончательном прекращении производства типа транспортного средства на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам.

12.4 На каждом транспортном средстве соответствующему типу транспортного средства, официально утвержденному на основании настоящих Правил, проставляется на видном и легкодоступном месте, указанном в карточке официального утверждения, международный знак официального утверждения, состоящий из:

12.4.1 круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение(3);

12.4.2 номера настоящих Правил, за которым следует буква "R", тире и номер официального утверждения и который проставляется справа от круга, предписанного в пункте 12.4.1;

12.4.3 следующего дополнительного обозначения: прямоугольника, в котором проставлен ряд цифр соответствующих диапазону скоростей транспортного средства, для ограничения которых может быть установлено УОС (с указанием скорости в км/ч (и миль/ч в соответствии с просьбой подателя заявки)).

12.5 Если транспортное средство соответствует типу транспортного средства, официально утвержденному на основании других приложенных к Соглашению правил в той же самой стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, то нет необходимости повторять обозначение, предписанное в пункте 12.4.1; в таком случае номера правил, номера официального утверждения и дополнительные обозначения всех правил, в соответствии с которыми было предоставлено официальное утверждение в стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, должны быть расположены в вертикальных колонках, помещаемых справа от обозначения, предписанного в пункте 12.4.1.

12.6 Знак официального утверждения должен быть четким и нестираемым.

12.7 Знак официального утверждения следует помещать на устанавливаемую заводом-изготовителем табличку с характеристиками транспортного средства или рядом с ней.

12.8 Образцы В и С в приложении 4 к настоящим Правилам приводятся в качестве примера схемы знаков официального утверждения.

12.9 Помимо маркировки, проставляемой в соответствии с упомянутым выше пунктом 12.4, Договаривающиеся стороны настоящих Правил могут потребовать, чтобы транспортное средство было оборудовано табличкой, которая должна устанавливаться в кабине водителя на видном и легкодоступном месте и на которой четко и надежным образом проставляются:

12.9.1 отметка "ОГРАНИЧИТЕЛЬ СКОРОСТИ УСТАНОВЛЕН" (или другая отметка подобного содержания);

12.9.2 наименование или торговая марка калибровщика УОС (при наличии);

12.9.3 круг, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставивший официальное утверждение, и номер настоящих Правил, за которым следует буква "R", и

12.9.4 установленная скорость в км/ч (и миль/ч при необходимости), которая используется для калибровки на данном транспортном средстве.

## 13. Предписания

13.1 Предписания, касающиеся установки официально утвержденного УОС

13.1.1 УОС должно быть установлено таким образом, чтобы транспортное средство в нормальных условиях эксплуатации, несмотря на вибрацию, которой оно может подвергаться, соответствовало положениям части II настоящих Правил.

13.1.2 В описании устройства должно быть указано, каким образом обеспечивается защита УОС от вмешательства. Результат анализа всегда определяется по первой неисправности.

13.1.3 Функция ограничения скорости должна обеспечиваться независимо от регулирования педали акселератора, если имеется более одного такого регулятора, который может быть приведен водителем в действие из его сидячего положения.

13.1.4 Податель заявки на официальное утверждение представляет документацию с описанием процедур проверки и калибровки. Должна обеспечиваться возможность проверки функционирования устройства ограничения скорости в стационарном положении транспортного средства (например, в ходе проверки соответствия производства или периодического осмотра).

13.1.5 При приведении транспортного средства в движение к источнику питания должны подключаться все узлы, необходимые для нормального функционирования УОС.

13.1.6 Функция ограничения скорости не должна приводить в действие использующуюся на транспортном средстве тормозную систему. Постоянный тормоз (например, замедлитель) может задействоваться только в том случае, если он начинает срабатывать после того, как функция ограничения скорости сократила подачу топлива до минимального топливного уровня.

13.2 Предписания, касающиеся установки официально утвержденного РУОС.

13.2.1 Транспортное средство, на котором установлено официально утвержденное РУОС, должно соответствовать всем предписаниям пунктов 5.2.2, 5.2.4, 5.2.5.4, 5.2.6 и 5.2.7.

## 14. Модификации типа транспортного средства и распространение официального утверждения

14.1 Любая модификация типа транспортного средства доводится до сведения административного органа, который предоставил официальное утверждение данному типу транспортного средства. Этот орган может:

14.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительных отрицательных последствий и что в любом случае транспортное средство по-прежнему удовлетворяет предписаниям,

14.1.2 либо потребовать новый протокол технической службы.

14.2 Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении направляется вместе с перечнем изменений Сторонам Соглашения 1958 года, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, предусмотренной выше в пункте 12.3.

14.3 Компетентный орган, распространивший официальное утверждение, присваивает каждой регистрационной карточке, составленной в связи с таким распространением, соответствующий серийный номер и извещает об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам.

## 15. Соответствие производства

15.1 Каждое транспортное средство, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным выше в пункте 13.

15.2 Для проверки выполнения предписаний пункта 15.1 необходимо проводить соответствующий контроль за производством.

15.3 Владелец официального утверждения, в частности, должен:

15.3.1 обеспечить наличие процедур для эффективного контроля качества транспортных средств в отношении всех аспектов, касающихся соблюдения предписаний, изложенных выше в пункте 13;

15.3.2 обеспечить, чтобы каждое официально утвержденное транспортное средство подвергалось достаточному количеству проверок в отношении установки официально утвержденного типа УОС, таким образом, чтобы все производимые транспортные средства отвечали спецификациям транспортных средств, представленных на

официальное утверждение;

15.3.3 обеспечить, чтобы в случае обнаружения в ходе проверок, осуществляемых на основании упомянутого выше пункта 15.3.2, несоответствия одного или нескольких транспортных средств предписаниям, изложенным выше в пункте 13, были приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства.

15.4 Компетентный орган, который предоставил официальное утверждение, может в любое время проверить способы контроля соответствия, применявшиеся для каждой производственной единицы. Этот орган может также проводить выборочные проверки серийно выпускаемых транспортных средств в соответствии с предписаниями, изложенными выше в пункте 13.

15.5 В случае обнаружения в ходе проверок и контроля на основании пункта 15.4 выше неудовлетворительных результатов компетентный орган должен обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства по возможности в кратчайшие сроки.

15.6 Компетентный орган разрешает, как правило, проводить одну проверку в два года. В случае получения неудовлетворительных результатов в ходе одной из проверок компетентный орган должен обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства, по возможности в кратчайшие сроки.

## 16. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

16.1 Официальное утверждение типа транспортного средства, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются требования, изложенные выше в пункте 13.

16.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения 1958 года, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам.

## 17. Окончательное прекращение производства

17.1 Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство типа транспортного средства, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он должен информировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения этот компетентный орган уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам.



# 18. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов

18.1 Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки# официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

## Часть III

# Официальное утверждение устройств ограничения скорости (УОС)

## 19. Заявка на официальное утверждение УОС

19.1 Заявка на официальное утверждение УОС представляется заводом-изготовителем УОС или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

19.2. К заявке для каждого типа УОС должны быть приложены:

19.2.1 документы в трех экземплярах с описанием технических характеристик УОС и способ его установки на каждую марку и тип транспортного средства, на которых предусматривается установка УОС;

19.2.2 пять образцов типа УОС: на образцах должна быть проставлена четкая и нестираемая маркировка фирменного названия или торгового знака подателя заявки и обозначение типа;

19.2.3 транспортное средство или двигатель (в случае испытания на стенде для двигателя), на котором установлено УОС, проходящее испытание на официальное утверждение типа, и которое выбрано подателем заявки по договоренности с технической службой, уполномоченной проводить испытания на официальное утверждение.

19.3 Прежде чем предоставить официальное утверждение, компетентный орган должен проверить наличие отвечающих требованиям мер обеспечения эффективного контроля

за соответствием производства.

## 20. Официальное утверждение

20.1 Официальное утверждение данного типа УОС предоставляется, если УОС, представленное на официальное утверждение на основании настоящих Правил, отвечает предписаниям упомянутого ниже пункта 21.

20.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения. Первые две цифры этого номера (00 для Правил в их настоящем варианте) указывают серию поправок, включающих самые последние основные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу УОС.

20.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, или распространении официального утверждения, или отказе в официальном утверждении, или отмене официального утверждения, или окончательном прекращении производства типа УОС на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3 к настоящим Правилам.

20.4 На каждом УОС, соответствующем типу УОС, официально утвержденному на основании настоящих Правил, проставляется на видном и легкодоступном месте, указанном в карточке официального утверждения, международный знак официального утверждения, состоящий из:

20.4.1 круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение(3),

20.4.2 номера настоящих Правил, за которым следует буква "R", тире и номер официального утверждения и который проставляется справа от круга, предписанного в пункте 20.4.1.

20.5 Знак официального утверждения должен быть четким и нестираемым.

20.6 Образец А в приложении 4 к настоящим Правилам приводится в качестве примера схемы знаков официального утверждения.

## 21. Предписания

21.1 Общие предписания

21.1.1 УОС должно быть спроектировано, сконструировано и установлено таким образом, чтобы в нормальных условиях эксплуатации транспортное средство, оснащенное УОС, соответствовало положениям части III настоящих Правил.

21.1.2 В частности, УОС должно быть спроектировано, сконструировано и установлено таким образом, чтобы противостоять коррозии и изнашиванию, которым оно может быть подвержено, а также не допускать неправильного использования в соответствии с пунктом 21.1.6.

21.1.2.1 На транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, должна быть исключена любая возможность увеличения или устранения, на временной или постоянной основе, установленной скорости  $V_{set}$ . Невозможность вмешательства в работу устройства должна быть продемонстрирована технической службе на основе документации с анализом режима отказа, в котором эта система проходит всестороннюю проверку. Анализ должен продемонстрировать, с учетом различных положений, в которых может находиться эта система, последствия изменения исходных или результирующих положений на ее функционирование, возможности достижения этих изменений с помощью неисправностей или преднамеренного вмешательства и возможность их возникновения. Результат анализа всегда определяется на основе первой неисправности.

21.1.2.2 УОС и соединения, необходимые для его функционирования, за исключением тех, которые являются важными для работы транспортного средства, должны быть защищены от любых несанкционированных регулировок или от прекращения подачи энергии посредством установки пломб и/или необходимости использования специальных инструментов.

21.1.3 УОС не должно приводить в действие использующуюся на транспортном средстве тормозную систему. Постоянный тормоз (например, замедлитель) может приводиться в действие только в том случае, если он начинает действовать после того, как устройство ограничения скорости сократило подачу топлива до минимального топливного уровня.

21.1.4 УОС должно быть таким, чтобы оно не влияло на скорость движения транспортного средства при нажатии на педаль акселератора в тот момент, когда это транспортное средство движется с установленной скоростью.

21.1.5 УОС допускает обычное регулирование акселератора в целях переключения передач.

21.1.6 Неправильное срабатывание и несанкционированные регулировки не должны вести к увеличению числа оборотов двигателя свыше того уровня, который соответствует положению регулируемой водителем педали акселератора.

21.1.7 УОС должно функционировать удовлетворительно в окружающем его электромагнитном поле, не вызывая никаких электромагнитных помех для функционирования других устройств и приборов в этом поле.

## 21.2 Предписания в отношении РУОС

21.2.1 Регулируемое устройство ограничения скорости (РУОС) должно быть таким, чтобы транспортное средство при его нормальной эксплуатации, независимо от вибрации, которой оно может быть подвержено, соответствовало предписаниям части III настоящих Правил.

21.2.1.1 В частности, РФОС должна быть спроектирована, изготовлена и установлена таким образом, чтобы противостоять коррозии и износу, которым она может быть подвержена.

21.2.2 Функция ограничения скорости должна срабатывать удовлетворительно в электромагнитном поле в соответствии с предписаниями Правил N 10 с поправками

последней серии, действовавшими в момент официального утверждения типа.

21.2.3 Никакое неправильное срабатывание или несанкционированное регулирование не должно вести к увеличению числа оборотов двигателя свыше того уровня, который соответствует положению регулируемой водителем педали акселератора.

21.2.4 Значение  $V_{adj}$  должно постоянно указываться водителю визуально. Это не исключает возможности временного прекращения его указания по соображениям безопасности.

21.2.5 РУОС должно соответствовать следующим требованиям:

21.2.5.1 Регулируемое устройство ограничения скорости не должно приводить в действие тормозную систему, за исключением транспортных средств категорий  $M_1$  и  $N_1$ , в которых рабочая тормозная система может приводиться в действие.

21.2.5.2 Возможность использования применяемого метода ограничения скорости должна обеспечиваться при достижении  $V_{adj}$ , независимо от типа трансмиссии (автоматическая или ручная) транспортного средства.

21.2.5.3 Скорость транспортного средства должна ограничиваться до  $V_{adj}$ .

21.2.5.4 Однако должна допускаться возможность превышения скорости  $V_{adj}$ .

21.2.5.4.1 Для превышения  $V_{adj}$  должно требоваться конкретное действие\*.

21.2.5.4.2 Если скорость транспортного средства превышает  $V_{adj}$ , то водитель должен информироваться об этом при помощи предупредительного или иного приемлемого сигнала, кроме показаний спидометра.

21.2.5.4.3 Соответствие пункту 21.2.5.4.2 должно подтверждаться результатами испытаний, предусмотренных в пункте 21.3.

21.2.5.5 Функция ограничения скорости должна допускать нормальное использование педали акселератора при выборе передачи.

21.2.6 Выбор  $V_{adj}$  :

21.2.6.1 Должна быть обеспечена возможность поэтапного (не более чем по 10 км/ч (5 миль в час)) выбора значения  $V_{adj}$  в промежутке между 30 км/ч (20 миль в час) и максимальной расчетной скоростью транспортного средства.

21.2.6.2 В случае транспортных средств, изготовленных для продажи в любой стране, где используются стандартные единицы, принятые в Великобритании, должна обеспечиваться возможность поэтапного (не более чем по 5 миль в час) выбора значения  $V_{adj}$  в промежутке между 20 миль в час и максимальной расчетной скоростью транспортного средства.

21.2.6.3 Это должно обеспечиваться при помощи устройства контроля, управляемого

водителем.

### 21.2.7 Включение/отключение

21.2.7.1 Если  $V_{adj}$  выбирается водителем, то должна быть исключена возможность ее изменения при помощи любых других средств, помимо предусмотренного устройства контроля.

21.2.7.2 Возможность включения/отключения РУОС должна обеспечиваться в любое время.

21.2.7.3 РУОС должно отключаться каждый раз, когда выключается двигатель и вынимается ключ из замка зажигания.

---

\* Например, переход на низшую передачу.

### 21.3 Испытания

21.3.1 Описание испытаний на ограничение скорости, которым подвергается УОС, представляемое на официальное утверждение, а также предписанных рабочих характеристик содержится в приложении 5 к настоящим Правилам.

21.3.2 Описание испытаний на регулируемое ограничение скорости, которым подвергается РУОС, представляемое на официальное утверждение, содержится в приложении 6 к настоящим Правилам.

21.3.2.1 По усмотрению технической службы выбираются три разных режима скорости.

## 22. Модификации типа УОС и распространение официального утверждения

22.1 Любая модификация типа УОС доводится до сведения административного органа, который предоставил официальное утверждение данному типу УОС. Этот орган может:

22.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительных отрицательных последствий и что в любом случае УОС по-прежнему удовлетворяет предписаниям,

22.1.2 либо потребовать у технической службы, уполномоченной проводить испытания, новый протокол некоторых или всех испытаний, описанных в приложении 5 к настоящим Правилам.

22.2 Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении направляется вместе с перечнем изменений Сторонам Соглашения 1958 года, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, предусмотренной выше в пункте 20.3.

22.3 Компетентный орган, распространивший официальное утверждение, присваивает каждой регистрационной карточке, составленной в связи с таким распространением, соответствующий серийный номер и извещает об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3 к настоящим Правилам.

## 23. Соответствие производства

23.1 Каждое УОС, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным выше в пункте 21.

23.2 Для проверки выполнения предписаний пункта 23.1 необходимо проводить соответствующий контроль за производством.

23.3 Владелец официального утверждения, в частности, должен:

23.3.1 обеспечить наличие процедур для эффективного контроля качества УОС;

23.3.2 иметь доступ к испытательному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;

23.3.3 обеспечить регистрацию данных результатов испытания и хранение прилагаемых документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;

23.3.4 анализировать результаты каждого типа испытания с целью проверки и обеспечения соответствия характеристик этого УОС с учетом отклонений, допускаемых в условиях промышленного производства;

23.3.5 обеспечить, чтобы для каждого типа УОС, по крайней мере материалы, из которых оно изготовлено, и способ его сборки соответствовали официально утвержденному УОС. В случае необходимости проводятся испытания, предписанные в пункте 1 приложения 5 к настоящим Правилам;

23.3.6 обеспечить, чтобы в случае несоответствия производства, обнаруженного в ходе данного типа испытания на любой выборке образцов или испытываемых узлов, производилась новая выборка образцов и проводилось новое испытание. Должны быть приняты все соответствующие меры для восстановления соответствия производства.

23.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение данного типа, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.

23.4.1 В ходе каждой проверки инспектору должны предоставляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.

23.4.2 Инспектор может произвести произвольную выборку образцов, проверка которых производится в лаборатории завода-изготовителя. Минимальное число образцов определяется в соответствии с результатами, полученными при проверке самим заводом-изготовителем.

23.4.3 Если уровень качества является неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом 23.4.2, инспектор отбирает образцы, которые отсылаются технической службе, проводившей испытания, для официального утверждения данного типа.

23.4.4 Компетентный орган может проводить любое испытание, предусмотренное в настоящих Правилах. Компетентный орган разрешает, как правило, проводить одну проверку в два года. В случае получения неудовлетворительных результатов в ходе одной из проверок компетентный орган должен обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства, по возможности, в кратчайшие сроки.

## 24. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

24.1 Официальное утверждение типа УОС, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются требования, изложенные выше в пункте 21.

24.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения 1958 года, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3 к настоящим Правилам.

## 25. Окончательное прекращение производства

25.1 Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство типа УОС, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он должен информировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения этот компетентный орган уведомляет об этом другие стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3 к настоящим Правилам.

## 26. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов

26.1 Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие

Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

---

\* Добавление 88 к Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний (Женева 20 марта 1958 г.)

(1) См. определения в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2).

(2) Настоящие Правила рекомендуется применять в отношении УОС, устанавливаемых на транспортных средствах весом более 10 т, ограниченная скорость которых ниже общего ограничения скорости.

(3) 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Югославия, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 - (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 - (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 - (не присвоен), 34 - Болгария, 35 - (не присвоен), 36 - Литва, 37 - Турция, 38 - (не присвоен), 39 - Азербайджан, 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 - (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (Официальные утверждения предоставляются его государствами-членами с использованием их соответствующего символа ЕЭК), 43 - Япония, 44 - (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина, 47 - Южная Африка и 48 - Новая Зеландия. Последующие порядковые номера будут присваиваться другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний или в порядке их присоединения к этому соглашению, и присвоенные им таким образом номера будут сообщаться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения.

Приложение 1

(с изменениями и дополнениями)



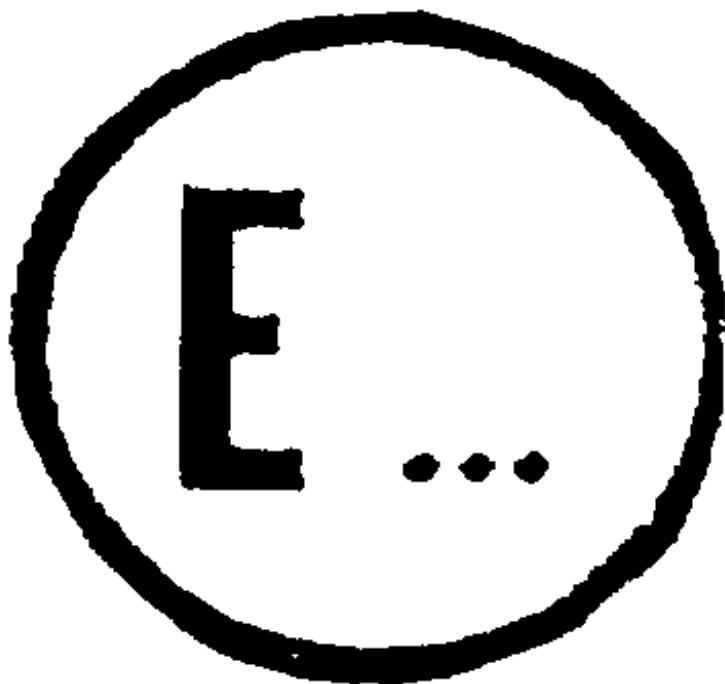
# Сообщение, (максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))

направленное: Название административного органа:

.....

.....

.....



(1)

касающееся (2): ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ

ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

типа транспортного средства в отношении ограничения максимальной

скорости с помощью функции ограничения скорости/регулируемой

функции ограничения скорости транспортного средства на основании

части I Правил N 89.

Официальное утверждение N...Распространение официального утверждения N...

1. Фирменное название или торговый знак транспортного средства .....

2. Тип транспортного средства .....

3. Завод-изготовитель и его адрес .....

4. В соответствующих случаях название и адрес представителя

завода-изготовителя .....

.....

5. Краткое описание функции ограничения скорости/регулируемой функции

ограничения скорости транспортного средства.

.....

6. Тип транспортного средства, на котором испытывалось это УОС/РУОС

ограничение

$V = \dots$  км/ч

7. Соотношение максимальная мощность двигателя/собственная масса

транспортного средства данного типа .....

8. Наивысшее значение соотношения число оборотов двигателя/скорость

транспортного средства данного типа на высшей передаче

.....

9. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата)

.....

10. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для

официального утверждения .....

11. Дата протокола, выданного этой службой .....

12. Номер протокола, выданного этой службой .....

13. Официальное утверждение предоставлено/распространено/в официальном

утверждении отказано/официальное утверждение отменено(2) .....

14. Место проставления на транспортном средстве знака официального

утверждения .....

15. Место .....

16. Дата .....

17. Подпись .....

18. К настоящему сообщению прилагается перечень документов, которые сданы на хранение административной службе, предоставившей официальное утверждение, и которые могут быть получены по запросу.

Примечания

(1) Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/ отменила официальное утверждение или отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

(2) Ненужное вычеркнуть.

Приложение 2

(с изменениями и дополнениями)

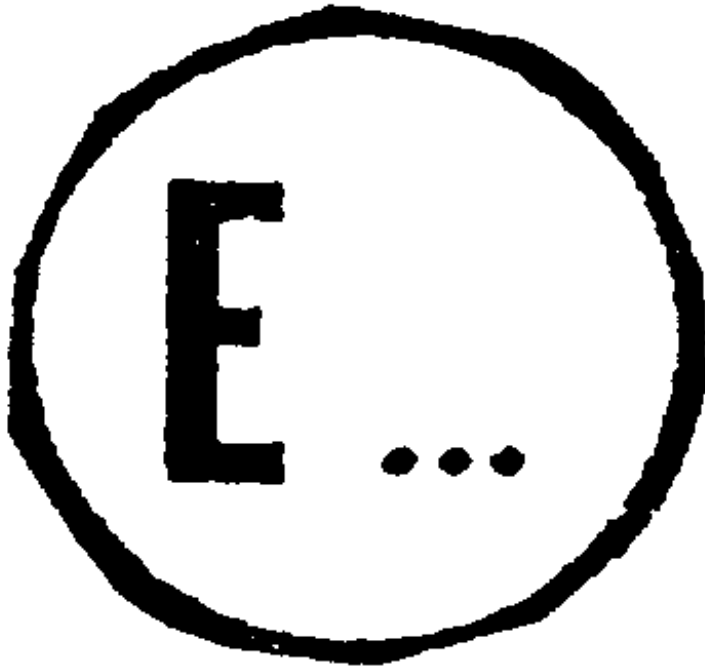
## Сообщение, (максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))

направленное: Название административного органа:

.....

.....

.....



- (1)  
касающееся (2): ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ  
ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА  
типа транспортного средства в отношении установки устройства  
ограничения скорости/регулируемого устройства ограничения скорости  
(УОС/РУОС) официально утвержденного типа на основании  
части II Правил N 89.
- Официальное утверждение N... Распространение официального утверждения N...
1. Фирменное название или торговый знак транспортного средства .....
  2. Тип транспортного средства.....
  3. Завод-изготовитель и его адрес .....
  - .....
  4. В соответствующих случаях название и адрес представителя  
завода-изготовителя
  5. Краткое описание типа транспортного средства в отношении его

устройства ограничения скорости/регулируемого устройства ограничения скорости (УОС/РУОС)

6. Фирменное название или торговый знак УОС/РУОС и его/их номер(а) официального утверждения .....

7. Скорость или диапазон скоростей, на которые может быть установлено ограничение .....

8. Соотношение максимальная мощность двигателя/собственная масса транспортного средства данного типа .....

9. Наивысшее значение соотношения число оборотов двигателя/скорость транспортного средства данного типа на высшей передаче .....

.....

10. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата)

.....

11. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения .....

12. Дата протокола, выданного этой службой .....

13. Номер протокола, выданного этой службой .....

14. Официальное утверждение предоставлено/в официальном утверждении отказано/ официальное утверждение распространено/официальное утверждение отменено(2) .....

15. Место проставления на транспортном средстве знака официального утверждения .....

16. Место .....

17. Дата .....

18. Подпись .....

19. К настоящему сообщению прилагается перечень документов, которые сданы на хранение административной службе, предоставившей официальное утверждение, и которые могут быть получены по запросу.

## Примечания

(1) Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отменила официальное утверждение или отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

(2) Ненужное вычеркнуть.

Приложение 3

(с изменениями и дополнениями)

# Сообщение, (максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))

направленное: Название административного органа:

.....

.....

.....



(1)

касающееся (2): ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ

ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

типа устройства ограничения скорости/регулируемого устройства

ограничения скорости (УОС/РУОС) на основании части III Правил N 89.

Официальное утверждение N... Распространение официального утверждения N..

1. Фирменное название или торговый знак УОС/РУОС

2. Тип устройства .....

3. Завод-изготовитель и его адрес .....

.....

4. В соответствующих случаях название и адрес представителя

завода-изготовителя .....

.....

5. Краткое описание УОС/РУОС

6. Тип транспортного средства, на котором испытывалось это УОС/РУОС

.....

7. Скорость или диапазон скоростей, для ограничения которых может быть

установлено УОС/РУОС в диапазоне, определенном для испытываемого

транспортного средства .....

.....

8. Соотношение максимальная мощность двигателя/собственная масса

испытываемого транспортного средства .....

9. Наивысшее значение соотношения число оборотов двигателя/скорость

испытываемого транспортного средства на высшей передаче .....

10. Тип(ы) транспортного средства (транспортных средств), на которых

может устанавливаться это устройство .....

11. Скорость или диапазон скоростей, для которых может устанавливаться

ограничитель в диапазоне, определенном для транспортного средства

(транспортных средств), которое может быть оборудовано этим

устройством .....

12. Соотношение максимальная мощность двигателя/собственная масса типа (типов) транспортного средства (транспортных средств), на котором может устанавливаться это устройство .....

.....

13. Наивысшее значение соотношения число оборотов двигателя/скорость транспортного средства (транспортных средств) на высшей передаче, на котором может устанавливаться это устройство .....

14. Устройство представлено на официальное утверждение (дата) .....

15. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения .....

16. Дата протокола, выданного этой службой .....

17. Номер протокола, выданного этой службой .....

18. Официальное утверждение УОС/РУОС предоставлено/в официальном утверждении УОС/РУОС отказано/официальное утверждение УОС/РУОС распространено/официальное утверждение УОС/РУОС отменено(2)

19. Место проставления на устройстве знака официального утверждения .....

20. Место .....

21. Дата .....

22. Подпись .....

23. К настоящему сообщению прилагается перечень документов, которые сданы на хранение административной службе, предоставившей официальное утверждение, и которые могут быть получены по запросу.

Примечания

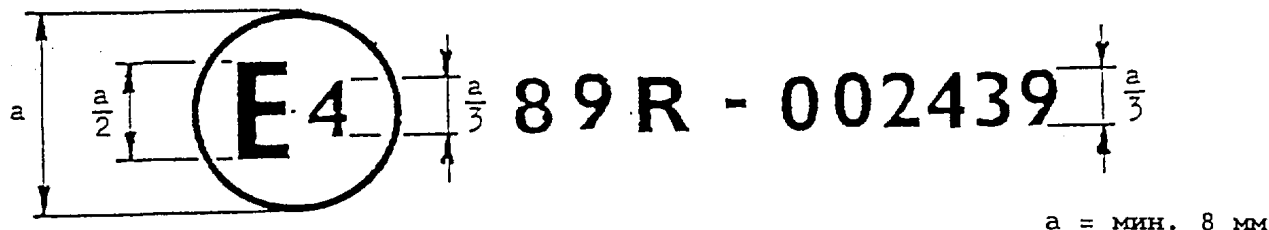
(1) Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила отменила официальное утверждение или отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

(2) Ненужное вычеркнуть.



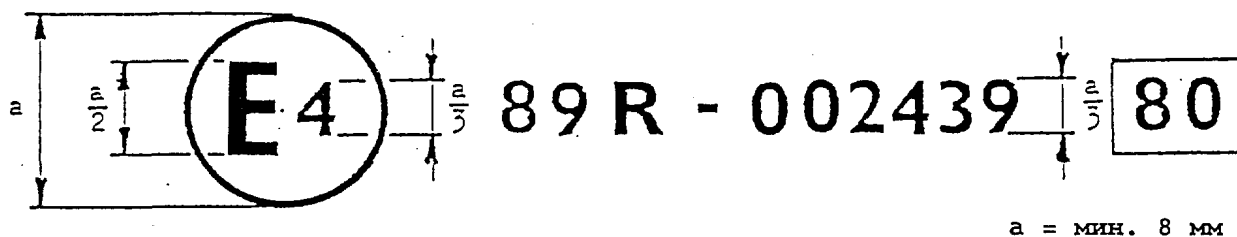
# Примеры схем знаков официального утверждения

## Образец А



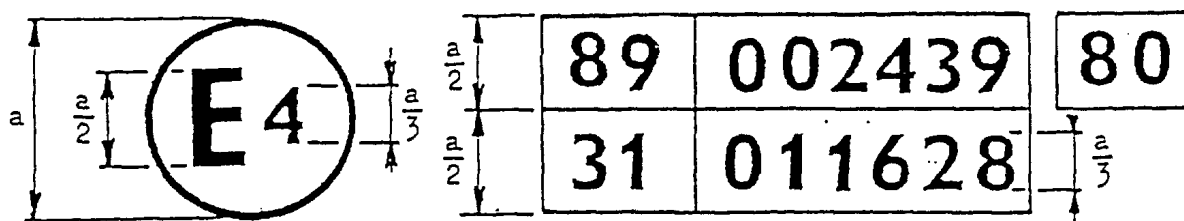
Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на УОС, указывает, что этот УОС был официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании Правил N 89(1) под номером официального утверждения 002439. Первые две цифры номера официального утверждения указывают на то, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил N 89 в их первоначальном варианте.

## Образец В



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что это транспортное средство было официально утверждено в Нидерландах (E4) на основании Правил N 89(1) под номером официального утверждения 002439. Первые две цифры номера официального утверждения указывают на то, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил N 89 в их первоначальном варианте. Цифра или ряд цифр с указанием км/ч, проставленных в прямоугольнике, указывают установленную скорость, являющуюся предельной для данного транспортного средства(1), и диапазон установленных скоростей, которые могут служить пределом для данного транспортного средства.

## Образец С



$a = \text{мин. } 8 \text{ мм}$

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что это транспортное средство было официально утверждено в Нидерландах (E4) на основании Правил N 89(1) и 31(2). Первые две цифры номера официального утверждения указывают на то, что на даты предоставления соответствующих официальных утверждений Правила N 31 уже включали поправки серии 01, а Правила N 89 были в их первоначальном варианте. Цифра и диапазон цифр с указанием км/ч, проставленных в прямоугольнике, указывает установленную скорость, являющуюся предельной  $V$  для данного транспортного средства, и диапазон установленных скоростей, которые могут служить пределом для данного транспортного средства.

#### Примечания

(1) Эта цифра может указываться после нанесения остальной части маркировки, когда известно, где будет регистрироваться отдельное транспортное средство. Различия в этой части знака не должны рассматриваться как изменение типа транспортного средства.

(2) Последний номер указан только в качестве примера.

Приложение 5

## Испытания и характеристики

### 1. Испытания ограничения скорости

По просьбе подателя заявки на официальное утверждение испытания должны проходить в соответствии с пунктами 1.1, 1.2 или 1.3 ниже.

#### 1.1 Измерение на испытательном треке

##### 1.1.1 Подготовка транспортного средства

1.1.1.1 В соответствующих случаях технической службе представляется транспортное средство, которое представляет тип транспортного средства, подлежащего официальному утверждению, или УОС, которое представляет тип УОС.

1.1.1.2 Регулировка двигателя испытываемого транспортного средства, в частности устройств подачи топлива (карбюратора или системы впрыска топлива), должны соответствовать инструкциям завода-изготовителя транспортного средства.

1.1.1.3 Установка шин и давление в них должны соответствовать инструкциям завода-изготовителя транспортного средства.

1.1.1.4 Масса транспортного средства должна соответствовать собственной массе транспортного средства, указанной заводом - изготовителем.

## 1.1.2 Характеристики испытательного трека

1.1.2.1 Покрытие испытательного трека должно позволять сохранять стабилизированную скорость, и на нем не должно быть неровных участков. Уклоны не должны превышать 2% и разница величин уклонов не должна превышать 1%, за исключением эффектов кривизны.

1.1.2.2 На покрытии испытательного трека не должно быть луж, снега или льда.

## 1.1.3 Погодные условия

1.1.3.1 Средняя скорость ветра, измеряемая на высоте по крайней мере один метр над уровнем поверхности трека, должна быть менее 6 м/с с порывами, не превышающими 10 м/с.

## 1.1.4 Порядок проведения испытания на ускорение (см. схему ниже)

1.1.4.1 Транспортное средство, двигающееся со скоростью, которая на 10 км/ч ниже установленной скорости, максимально ускоряется при полном нажатии педали акселератора. Это нажатие должно продолжаться по крайней мере 30 секунд после того, как скорость транспортного средства стабилизировалась. Для построения кривой скорости по отношению ко времени в ходе испытания и, в соответствующих случаях, в ходе работы функции ограничения скорости или УОС должна регистрироваться мгновенная скорость транспортного средства. Скорость измеряется с точностью  $\pm 1$  процент. Время измеряется с точностью до 0,1 секунды.

1.1.4.2 Результаты испытания считаются удовлетворительными, если выполнены следующие условия:

1.1.4.2.1 Стабилизированная скорость, которую развивает транспортное средство, не должна превышать установленную скорость ( $V_{stab} \leq V_{set}$ ). Однако допустимым считается наибольшее из двух отклонений: либо на 5% от величины  $V_{set}$ , либо на 5 км/ч.

1.1.4.2.2 После того, как впервые была достигнута стабилизированная скорость:

1.1.4.2.2.1  $V_{max}$  не должна превышать  $V_{stab}$  более чем на 5 процентов;

1.1.4.2.2.2 величина изменения скорости не должна превышать  $0,5 \text{ м/с}^2$  при измерении в течение периода свыше 0,1 секунды;

1.1.4.2.2.3 условия стабилизированной скорости, указанные в пункте 1.1.4.2.3, должны быть получены в течение 10 с после первоначального достижения  $V_{stab}$ ;

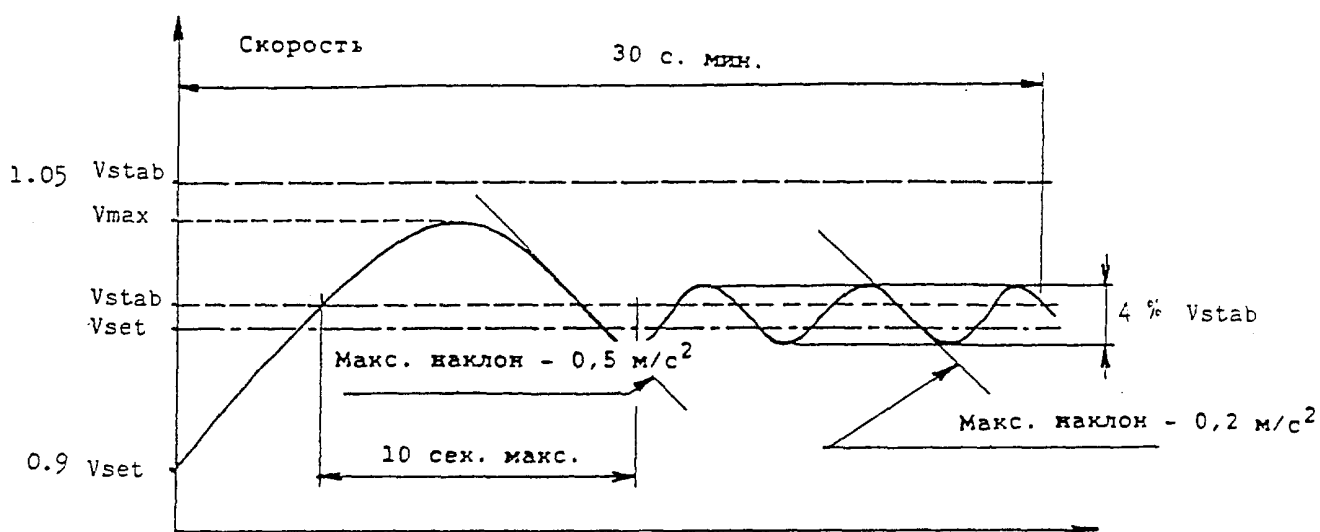
1.1.4.2.3 После выхода на постоянную скорость:

1.1.4.2.3.1 скорость не должна отличаться более чем на 4% от  $V_{stab}$ , либо более чем на 2 км/ч, причем допускается наибольшая из этих величин;

1.1.4.2.3.2 величина изменения скорости не должна превышать  $0,2 \text{ м/с}^2$  при изменении в течение периода свыше 0,1 секунды;

1.1.4.2.3.3  $V_{stab}$  представляет собой среднюю скорость, рассчитанную для интервала времени, протяженностью не менее 20 с, через 10 с после того, как впервые была достигнута  $V_{stab}$ .

1.1.4.2.4 Для каждого передаточного числа, позволяющего в теории превысить установленную скорость, проводятся испытания на ускорение и проверяются критерии приемлемости результатов.



$V_{max}$  представляет собой максимальную скорость, развиваемую транспортным средством в первом полупериоде кривой чувствительности.

### 1.1.5 Порядок проведения испытания при постоянной скорости

1.1.5.1 Транспортное средство разгоняется при полном нажатии педали акселератора до постоянной скорости, после чего эта скорость сохраняется без каких-либо изменений условий испытания по крайней мере на протяжении 400 метров. В этих испытательных условиях измеряется средняя скорость транспортного средства. Затем осуществляется повторное измерение средней скорости при тех же испытательных условиях и при осуществлении тех же процедур, но при движении в обратном направлении.

Стабилизированная скорость для всего рассмотренного выше испытания представляет собой среднеарифметическую величину из двух средних скоростей, измеренных при обоих испытательных пробегах. Полный цикл испытания, включая расчет стабилизированной скорости, осуществляется пять раз. Скорость измеряется с точностью до  $\pm 1\%$ , время - с точностью до 0,1 секунды.

1.1.5.2 Результаты испытаний считаются удовлетворительными, если выполнены следующие условия:

1.1.5.2.1 При каждом испытательном пробеге  $V_{stab}$  не должна превышать  $V_{set}$ . Однако

допустимым считается наибольшее из двух отклонений на 5% от величины  $V_{set}$ , либо на 5 км/ч;

1.1.5.2.2 разница в величинах стабилизированных скоростей, полученных в ходе каждого испытательного пробега не должна превышать 3 км/ч;

1.1.5.2.3 для каждого передаточного числа, позволяющего в теории превысить установленную скорость, проводятся испытания при постоянной скорости и проверяются критерии приемлемости результатов.

## 1.2 Испытания на динамометрическом стенде

### 1.2.1. Характеристики динамометрического стенда

Эквивалентная сила инерции массы транспортного средства воспроизводится на динамометрическом стенде с точностью до  $\pm 10$  процентов. Скорость транспортного средства измеряется с точностью до  $\pm 1$  процента. Время измеряется с точностью до 0,1 секунды.

### 1.2.2 Порядок проведения испытания на ускорение

1.2.2.1 Мощность, поглощаемая торможением в ходе испытания, должна быть установлена таким образом, чтобы она соответствовала сопротивлению транспортного средства при движении на испытываемой скорости. Эта мощность может быть определена при помощи расчета и должна быть установлена с точностью до  $\pm 10$  процентов. По просьбе подателя заявки и с согласия компетентного органа поглощаемая мощность может в качестве дополнительного варианта быть установлена на  $0,4 P_{max}$  ( $P_{max}$  - максимальная мощность двигателя). Транспортное средство, двигающееся со скоростью, которая на 10 км/ч ниже его установленной скорости  $V_{set}$ , должно ускоряться с использованием максимальных возможностей двигателя и при полном нажатии педали акселератора. Это нажатие должно продолжаться по крайней мере 20 с после того, как скорость транспортного средства стабилизировалась. В ходе испытания должна регистрироваться мгновенная скорость транспортного средства, для того чтобы начертить кривую скорости по отношению ко времени соответственно в ходе работы функции ограничения скорости или УОС.

1.2.2.2 Результаты испытания считаются удовлетворительными, если выполнены предписания, указанного выше пункта 1.1.4.2. и его подпунктов.

### 1.2.3 Порядок проведения испытания при постоянной скорости

1.2.3.1 Транспортное средство устанавливается на динамометрическом стенде. Поглощаемая динамометрическим стендом мощность должна соответствовать следующим критериям приемлемости результатов, постепенно изменяясь от величины максимальной мощности  $P_{max}$  до величины, равной  $0,2 P_{max}$ . Скорость транспортного средства должна регистрироваться в полном диапазоне указанной выше мощности.

Максимальная скорость транспортного средства определяется по этому диапазону. Указанные выше испытание и регистрацию результатов следует повторить пять раз.

1.2.3.2 Испытания считаются удовлетворительными, если выполнены предписания указанного выше пункта 1.1.5.2 и его подпунктов.

## 1.3 Испытания на испытательном стенде для двигателя

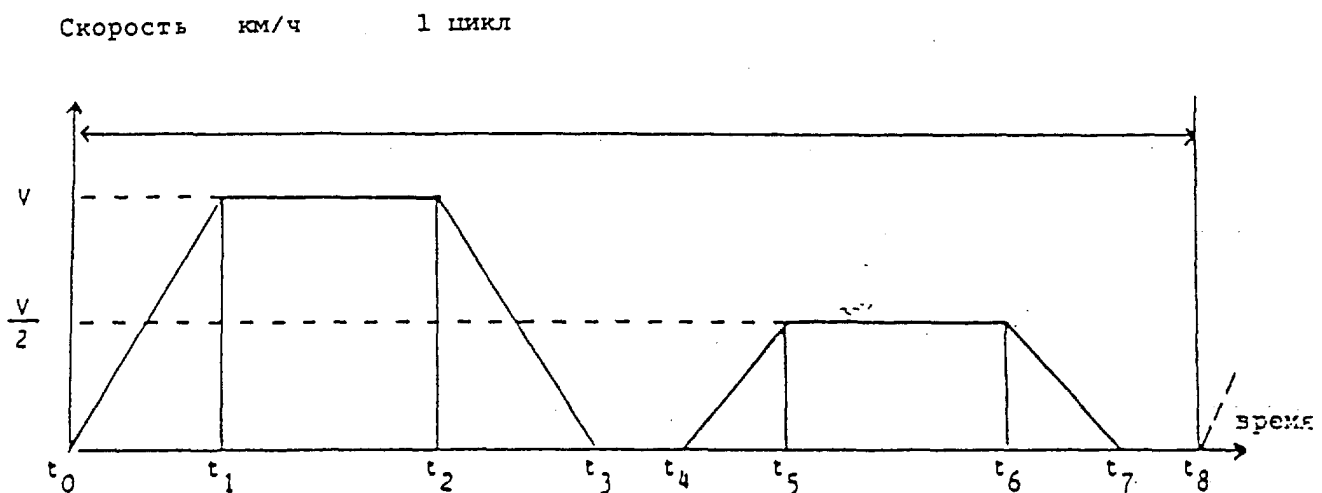
Эта процедура испытания может использоваться лишь в том случае, если податель заявки сможет продемонстрировать техническим службам, что этот способ эквивалентен измерению на испытательном треке.

## 2. Испытание на долговечность

Функция ограничения скорости или УОС соответственно должно пройти предписанное ниже ресурсное испытание. Однако это испытание можно не проводить, если податель заявки продемонстрирует сопротивляемость этим воздействиям.

2.1 Устройство испытывается на стенде в циклическом режиме с имитацией положения и движения, которые это УОС производило бы на транспортном средстве.

2.2 Рабочий цикл поддерживается посредством контрольной системы, предоставляемой заводом-изготовителем. Ниже приводится схема этого цикла:



$t_0 - t_1$ ,  $t_2 - t_3$ ,  $t_4 - t_5$ ,  $t_6 - t_7$  : время необходимое для осуществления этой операции

$t_1 - t_2 = 2$  секунды

$t_5 - t_6 = 1$  секунда

$t_5 - t_6 = 2$  секунды

$t_7 - t_8 = 1$  секунда

Ниже определены пять условий испытаний. Образцы УОС, представленные на официальное утверждение типа, должны пройти испытания в указанных условиях в соответствии с приведенной ниже таблицей:

	1-е УОС	2-е УОС	3-е УОС	4-е УОС
Условие 1	X			
Условие 2		X		
Условие 3		X		
Условие 4			X	
Условие 5				X

2.2.1 Условие 1: испытания при температуре окружающего воздуха ( $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ )

число циклов: 50 000

2.2.2 Условие 2: испытания при высоких температурах

2.2.2.1 Узлы электронной системы

Эти узлы должны пройти испытания в циклическом режиме в климатической камере. В процессе всего испытания поддерживается температура  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Число циклов: 12 500.

2.2.2.2 Механические узлы

Эти узлы проходят испытания в циклическом режиме в климатической камере. В процессе всего испытания поддерживается температура  $100^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Число циклов: 12 500.

2.2.2.3 Условие 3: испытания при низкой температуре.

В процессе всего испытания в климатической камере, использованной для испытания при условии 2, поддерживается температура  $-20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Число циклов: 12 500.

2.2.4 Условие 4: испытания в атмосфере, содержащей соли. (Только для узлов, подверженных воздействию окружающей дорожной среды.)

Устройство должно пройти испытания в циклическом режиме в камере со средой, содержащей соли. Концентрация хлорида натрия составляет 5%, а внутренняя температура климатической камеры составляет  $35^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ .

Число циклов: 12 500.

2.2.5 Условие 5: испытание на вибрацию.

2.2.5.1 УОС устанавливается аналогично тому, как оно устанавливается на транспортном

средстве.

2.2.5.2.1 Синусоидальные колебания движения осуществляются во всех трех плоскостях. Логарифмическое выметание должно составлять одну октаву в минуту.

2.2.5.2.1 Первое испытание: диапазон частоты 10-24 Гц, амплитуда  $\pm 2$  мм.

2.2.5.2.2 Второе испытание: диапазон частот 24-1 000 Гц для шасси и узлов, устанавливаемых в кабине, ускорение на входе - 2,5 g. Для узлов, устанавливаемых на двигателе, ускорение на входе - 5 g.

2.3 Критерии приемлемости результатов испытаний на долговечность

2.3.1 В конце испытания на долговечность не должно наблюдаться изменения характеристик устройства в отношении установленной скорости.

2.3.2 Однако если в ходе одного из испытаний на долговечность происходит какая-либо поломка этого устройства, то по просьбе завода-изготовителя на аналогичное испытание на долговечность может быть представлено второе устройство.

Приложение 6

# Требования, касающиеся испытаний и характеристик РУОС

## 1. Испытания регулируемой системы ограничения скорости

### 1.1 Подготовка транспортного средства

1.1.1 Технической службе передается в соответствующих случаях образец типа транспортного средства, подлежащего официальному утверждению, либо РУОС, представляющее тип регулируемого устройства ограничения скорости.

1.1.1.1 Если РУОС подлежит официальному утверждению, то завод-изготовитель должен установить его на транспортном средстве, представляющем тип, для которого предназначено данное устройство.

1.1.2 Регулировка двигателя испытываемого транспортного средства, в частности подачи топлива (система карбюратора либо инжектора), должна соответствовать техническим требованиям завода - изготовителя транспортного средства.

1.1.3 Установка шин и давление в них должны соответствовать инструкциям завода - изготовителя транспортного средства.



1.1.4 Масса транспортного средства должна соответствовать минимальному собственному весу полностью заправленного и оборудованного транспортного средства, указанному заводом-изготовителем.

## 1.2 Характеристики испытательного трека

1.2.1 Покрытие испытательного трека должно позволять сохранять стабилизированную скорость, и на нем не должно быть неровных участков. Уклоны не должны превышать 2%.

1.2.2 На покрытии испытательного трека не должно быть луж, снега или льда.

## 1.3 Погодные условия

1.3.1 Средняя скорость ветра, измеряемая на высоте не менее одного метра над уровнем поверхности трека, должна составлять менее 6 м/с с порывами, не превышающими 10 м/с.

## 1.4 Испытание на информирование водителя о превышении $V_{adj}$

1.4.1 Если транспортное средство движется со скоростью, которая на 10 км/ч ниже  $V_{adj}$ , то для превышения  $V_{adj}$  должно требоваться конкретное действие (упомянутое в пунктах 5.2.5.4.1 и 21.2.5.4.1).

1.4.2 Транспортное средство должно разогнаться до скорости, превышающей  $V_{adj}$  по крайней мере на 10 км/ч.

1.4.3 Эта скорость должна сохраняться в течение не менее 30 секунд.

1.4.4 В ходе испытания должна регистрироваться мгновенная скорость транспортного средства, измеряемая с точностью до  $\pm 1$  %.

1.4.5 Результаты испытания считаются удовлетворительными, если выполняются следующие условия:

1.4.5.1 Водитель информируется предупредительным сигналом о том, что фактическая скорость транспортного средства превышает  $V_{adj}$  более чем на 3 км/ч.

1.4.5.2 Водитель продолжает информироваться об этом в течение всего времени превышения  $V_{adj}$  более чем на 3 км/ч.

# 1.5 Испытание регулируемой функции/регулируемого устройства ограничения скорости

1.5.1 При отключенных РФОС/РУОС и применительно к каждому передаточному числу, выбираемому для предусмотренной испытательной скорости  $V_{adj}$ , техническая служба измеряет величину требующихся усилий, прилагаемых к педали акселератора с целью поддержания  $V_{adj}$  и скорости ( $V_{adj}^*$ ), которая на 20% или 20 км/ч (в зависимости от того, какое из этих значений выше) больше  $V_{adj}$ .

1.5.2 При включенных и настроенных на  $V_{adj}$  РФОС/ РУОС транспортные средства совершают пробег со скоростью, которая на 10 км/ч ниже  $V_{adj}$ . После этого транспортное средство разгоняется путем увеличения усилия, прилагаемого к педали акселератора, в течение  $1 \text{ с} \pm 0,2$  с до уровня, необходимого для достижения  $V_{adj}^*$ . Затем это усилие выдерживается в течение не менее 30 с после стабилизации скорости транспортного средства.

1.5.3 Мгновенная скорость транспортного средства регистрируется соответственно в течение испытания для получения кривой соотношения скорости и времени и в течение функционирования РФОС/РУОС. Точность измерения скорости должна составлять  $\pm 1$  %. Точность измерения времени должна составлять

1.5.4 Результаты испытания считаются удовлетворительными, если выполняются следующие условия:

1.5.4.1 Стабилизированная скорость ( $V_{stab}$ ), достигнутая транспортным средством, не превышает  $V_{adj}$  более чем на 3 км/ч.

1.5.4.1.1 После первоначального достижения  $V_{stab}$ :

1.5.4.1.1.1  $V_{max}$  не должна превышать  $V_{stab}$  более чем на 5%;

1.5.4.1.1.2 коэффициент изменения скорости не должен превышать  $0,5 \text{ м/с}^2$  при измерении в течение более 0,1 с;

1.5.4.1.1.3 условия стабилизированной скорости, указанные в пункте 1.5.4.1.2, должны быть получены в течение 10 с после первоначального достижения  $V_{stab}$ ;

1.5.4.1.2 После установления стабильного контроля за скоростью:

1.5.4.1.2.1 скорость не должна отличаться от  $V_{stab}$  более чем на 3 км/ч;

1.5.4.1.2.2 коэффициент изменения скорости не должен превышать  $0,2 \text{ м/с}^2$  при

измерении в течение более 0,1 с;

1.5.4.1.2.3  $V_{stab}$  - это средняя скорость, рассчитанная для минимального 20-секундного периода времени, отсчет которого начинается через 10 с после первоначального достижения  $V_{stab}$  .

1.5.4.1.3 Должны проводиться испытания на ускорение и должно проверяться соответствие критериям приемлемости в случае каждого передаточного числа, теоретически позволяющего развить  $V_{adj}$  \*.